



Compte-Rendu de l'Assemblée générale ordinaire 2017

Association Babel 44

19, rue auguste Renoir, 44100 Nantes

Tel : 02 40 85 35 17 et 06 79 09 71 22

@ : babel.pm@gmail.com

Notre site : <http://www.babel44.fr>

Le lundi 18 décembre 2017 de 18h30 à 20h30, s'est tenue l'assemblée générale ordinaire de Babel 44.

Etaient présents : l'ensemble du C.A : Céline Coutant, présidente, Pierre Kerangueven, trésorier, Yann Herbert, secrétaire, Alain Patron, Christine Erceau, Christophe Lelou ainsi que les 4 salariées permanentes sur 5 et la personne volontaire en service civique.

Ils nous ont fait l'amitié de venir et nous les en remercions:

M. et Mme Keshishyan, apprenants sur le groupe des adultes, Emmanuela Fischer-Demoule, Principale adjointe du collège Claude Debussy, Véronique Poutier, coordinatrice pédagogique Ecole de la 2^{ème} Chance de l'estuaire de la Loire, Béatrice Théo, conseillère en insertion professionnelle Association Intermédiaire Partage44, Camille Robin, service réussite éducative, direction de l'éducation Ville de Nantes, Myrina Lassechère, étudiante en M2 de FLE à l'IFLE, bénévole à Babel44.

Etaient excusés : Jérôme Delhumeau, Patrice Auger, Marie-Christine Delaunay-Felix, Maryline Nourrisson, Magdalena Rolland, Éric Gutknecht, Prosper Guedj, Christiane Renaud, Alison Martin, Ethel Williot, Miloud Gouaich, Chantal Guédon, Léa Orain, Céline Peaudeau, Céline Gilbert, Juliette Loirand, Jean-Philippe Raut, Audrey Giraud, Ali Rebouh, Dominique Massé.

Céline Coutant ouvre l'assemblée générale 2017 par :

⇒ [Le rapport moral](#)

Babel 44 a fêté ses 6 ans en juillet cette année. Nous sommes aujourd'hui une association mieux identifiée, plus reconnue. Toute cette année 2017, nous avons continué à expérimenter, innover, tester, évaluer... Cela nous permet aujourd'hui d'être en capacité de proposer des formations « sur mesure ». Babel 44 a trouvé là sa véritable personnalité : permettre une offre de qualité en adéquation avec les besoins du territoire exprimés par les opérateurs – prescripteurs tout autant que par les bénéficiaires.

Ainsi, le tournant amorcé à l'automne 2015 continue de s'amplifier : l'association a dû recruter pour faire face à la demande d'apprentissage du français à des publics toujours très divers !

Nous comptons aujourd'hui 5 salariées et une volontaire en service civique depuis novembre 2017 : Pauline Guérineau, en service civique jusqu'à fin juin 2018, 4 formatrices FLE salariées : 3 personnes en CDD à temps plein, Marie Fèvre, Sarah Le Niniven, Hélène Maquin et une formatrice en CDD à mi-temps, Géraldine Coric. Et toujours Paule Monloubou, directrice et coordinatrice pédagogique.

Toujours dans une volonté de répondre au plus près aux besoins de personnes non francophones souhaitant s'intégrer socialement et professionnellement notre association souhaite continuer de diversifier ses publics mais toujours en favorisant la qualité ainsi que la proximité avec les autres acteurs locaux: de petits groupes (12 à 15 personnes au maximum), des bénéficiaires orientés par des acteurs en lien avec Babel 44 de manière à pouvoir offrir un véritable accompagnement en plus de la formation linguistique.

En cette fin d'année 2017, Babel 44 arrive à un autre tournant : il va falloir faire des choix dans les sollicitations qui nous sont faites pour ne pas mettre l'équipe en difficulté et continuer de garantir une offre de qualité.

Il est important de souligner ici l'organisation des moyens matériels mis en œuvre pour l'accueil des publics : nous ne sommes pas entendus par la ville de Nantes quand nous leur parlons de notre activité et des besoins liés à cette activité notamment en ce qui concerne nos locaux. Nous sommes actuellement en train d'essayer de résoudre nos difficultés organisationnelles. Nous essayons de faire comprendre à la Ville qu'il faut essayer d'être cohérents : d'un côté la ville finance bon nombre de nos actions et d'un autre côté nous n'avons pas de réponses à nos demandes d'élargissements des créneaux horaires d'utilisation des salles et d'espaces privatifs de bureau.

⇒ Paule Monloubou présente [le rapport d'activité](#) :

Une description rapide de chaque action mise en place avec les commentaires des formatrices en charge de chaque action et interventions ponctuelles des personnes présentes à l'assemblée générale pour commenter, témoigner, questionner.

En préambule, quelques chiffres : Babel44 a accompagné 319 personnes tout au long de l'année 2017 : ce nombre est à relativiser cependant puisque nous y incluons des personnes que nous avons testées avant de leur proposer d'intégrer tel ou tel dispositif de formation mais qui, pour diverses raisons, n'auront pas donné suite. Par « accompagner » nous entendons que Babel 44 ne propose pas seulement des dispositifs d'apprentissage du français, mais qu'il y a également un accompagnement de la personne : nous en parlerons à travers le descriptif de chacune de nos actions dès à présent.

Les 3 actions subventionnées :

- **Action 1 : avec Marie Fèvre** : période 2016/2017 + 2017/2018 avec Pauline Guérineau (qui présentera en même temps ses missions de service civique).
- **Action 2 : Marie Fèvre + Hélène Maquin** : 2 modules de 90 heures période mars/juin 2017 et Marie Fèvre pour 1 module de 90 heures fin 2017.
- **Action 3 : Sarah Le Niniven**, période oct-16/mars-17+ **Paule Monloubou** pour le module fin 2017

Marie Fèvre présente l'action 1 : L'atelier linguistique des collégiens :

➤ Année scolaire 2016-2017 :

Sur toute l'année scolaire, **21 collégiens** ont suivi les ateliers

- **4 collèges** partenaires : Rosa Parks, Debussy, La Durantière et Chantenay
 - **3 sorties** culturelles : Visite de la médiathèque Lisa Bresner, circuit sur Jules Verne dans les rues de Nantes, la maison des jeux
 - **3 projets** réalisés avec :
 - L'association Fragil afin de réaliser la « suite » du projet « Entre les lignes » qui propose de raconter le parcours de migrants (quelques collégiens, des anciens apprenants adultes de Babel44 et 2 autres personnes sont intervenues.) L'exposition a eu lieu à la bibliothèque Émilienne Leroux et à la médiathèque Lisa Bresner
 - Les boîtes vertes et les 2 rives pour fabriquer un lombricomposteur
 - Avec la compagnie de théâtre « l'envers libre » et le TNT pour proposer sur 3 semaines en fin d'année scolaire, 3 ateliers de théâtre pour développer la confiance en soi notamment en expression orale et découvrir le théâtre d'une autre façon.
- Ce début d'Année scolaire 2017-2018 : Babel 44 est partenaire de **6 collèges publics** : Rosa Parks, la Durantière, Debussy, Chantenay, Gaston Serpette, La Noé Lambert.
- A la date de l'AG : **42 collégiens** ont passé un test de positionnement, **33** ont été positionnés sur les ateliers, **25 sont inscrits** et ont commencé les ateliers, **8** sont en attente d'inscription.
- Ouverture culturelle et mobilité sont toujours à l'ordre du jour : cela fait partie des missions de service civique confiées à Pauline, qui nous explique ses missions :
- Ouverture culturelle pour le groupe des collégiens et pour les groupes « 16/25 ans »
 - Participation aux ateliers linguistiques des collégiens et des 16/25 ans pour aider et renforcer l'individualisation pédagogique
 - Travailler avec nos partenaires de EmpowerNantes pour tout ce qui concerne les traductions de nos documents et de nos rendez-vous avec les familles non francophones des collégiens que nous accueillons ;
 - Enfin, axer le cœur de sa mission de service civique sur la thématique de l'orientation professionnelle en direction des collégiens principalement, avec Daniel, bénévole à l'association Les Deux-Rives, notre partenaire.
- **Intervention de Mme Fischer-Demoule principale – adjointe** de Debussy pour souligner à quel point notre partenariat fonctionne bien et se montre réellement efficace parce que Babel44 sait être véritablement à l'écoute des besoins par la mise en place d'un parcours individualisé pour chaque collégien : cette souplesse organisationnelle favorise l'adhésion des jeunes et de leur famille au partenariat « collège-Babel ». Par ailleurs, le collège Debussy a engagé un partenariat avec Empowernantes pour pouvoir bénéficier de son dispositif Solingua, réseau de traducteurs bénévoles.

L'action 2 : l'atelier linguistique des 16/25 ans.

Nous avons poursuivi cette année ce que nous avons initié en 2016 : un module de 90 heures de FLE intitulé : **90 heures de FLE pour faciliter l'insertion professionnelle et sociale.**

- **Public ciblé** : jeunes d'origine étrangère entre 16 et 25 ans non francophones, ayant des difficultés d'insertion professionnelle et / ou sociales parce que ne maîtrisant pas la langue française orale et écrite.
- **Durée, rythme hebdomadaire** : Le dispositif dure 90 heures à raison de 9 heures par semaine (3 X 3 heures).
- **Objectifs** :
 - S'approprier ou se réapproprier la langue française
 - Aller vers une autonomie dans la langue pour mieux comprendre son environnement et pouvoir ainsi mieux comprendre comment accéder à des formations, des stages...
 - Travailler tout ce qui concerne la posture de l'apprenant en formation (trouver des lieux de formations, prendre des transports en commun, être à l'heure, comprendre un planning, s'excuser d'une absence, d'un retard ...).
 - Connaître les possibilités de formations, en lien avec la Mission locale et au moyen de visites d'établissements comme l'Ecole de la 2^{ème} Chance de l'estuaire de la Loire (E2CeL) et le CIFAM.

Cette année, grâce à un financement privé de la Fondation Orange, nous avons pu mettre en place **3 modules de 90 heures** : 2 le 1^{er} semestre, 1 le 2nd semestre.

Les formatrices Marie Fèvre et Héléne Maquin ont présenté ces ateliers dont elles ont eu la charge :

La mise en place de 2 modules de 90 heures le 1^{er} semestre nous a permis de faire des groupes de niveaux : un module pour un groupe de niveau débutant en FLE avec Marie, un module pour un groupe de niveau intermédiaire en FLE, avec Héléne. Ces deux groupes ont fonctionné en parallèle.

La grande réussite de cette action :

Afin de concrétiser ces objectifs, nous avons décidé de faire découvrir la Mission locale aux jeunes par le biais, non d'une simple visite du lieu, mais au moyen d'un film dont les apprenants ont été les créateurs et les acteurs.

Nous avons avec Marie fait appel à un vidéaste professionnel qui nous a accompagné dans la création du scénario, le tournage et le montage. Cela a permis aux jeunes de comprendre de l'intérieur le fonctionnement de la Mission locale et de participer à un film avec tous les engagements que cela engendre (apprentissage d'un texte, concentration, débit de parole et articulation...). Petit détail important, le vidéaste à qui nous avons fait appel est également d'origine étrangère et cela a également permis d'ouvrir des perspectives à ces jeunes, en termes d'emploi, d'adaptation et de projet professionnel. Et surtout dans l'apprentissage du français ! On peut accéder au lien pour regarder la vidéo en allant sur la page d'accueil du site www.babel44.fr ou bien sur le compte Facebook de Babel44.

➤ **Les suites données à ces deux modules :**

- **Pour le groupe de niveau débutant :**

- 16 apprenants inscrits (10 assidus)
- 1 va intégrer l'université de Nantes en 2018
- 1 a intégré un lycée
- 2 ont trouvé du travail
- 1 a intégré un apprentissage en alternance dans le bâtiment

- **Pour le groupe de niveau intermédiaire :**

- 3 jeunes sont entrés à l'E2CeL avant la fin de la formation, grâce au partenariat mis en place en début d'année avec notamment Véronique Poutier ici présente qui est coordinatrice pédagogique de l'E2CeL et qui a montré une volonté très engagée pour permettre à ces jeunes d'intégrer l'école dans les meilleures conditions.
- 1 jeune en 2nde professionnelle en électricité à la rentrée de septembre 2017 : avec 14/20 de moyenne au 1er trimestre !

Marie Fèvre présente le dernier module de l'année qui a commencé le 11 octobre et s'est terminé le 15 décembre :

16 inscrits / 5 nationalités différentes

Après les 10 semaines d'apprentissage, plusieurs constats :

1 jeune a intégré l'E2CL

1 jeune a trouvé du travail

1 jeune est entré en formation de cuisine

Depuis 2016, **Myrina participe aux ateliers** du jeudi matin, elle est à la fois bénévole et stagiaire pour son mémoire (cette année, en M2 à l'IFLE). Son aide permet de diviser l'atelier en petits groupes pour faciliter et adapter les exercices en fonction du niveau des apprenants.

Sarah Le Niniven et Paule Monloubou prennent la parole pour présenter **l'action 3** :

« Atelier de FLE du quotidien pour des habitants de quartiers prioritaires ».

❖ **Le calendrier :**

Un module de 120 heures : du **4 octobre 2016 au 2 mars 2017.**

Un module de 120 heures : du **17 octobre 2017 au 01 février 2018.**

Sarah présente le bilan du 1^{er} module qui s'est terminé en mars 2017 :

- ❖ **Le Public** : Sur 20 personnes évaluées, 15 ont été retenues et 2 ont été intégrées à la formation en novembre (abandon de deux personnes en début de formation).
- ❖ **Horaires** : de 9h30 à 12h30 le mardi et jeudi, soit 6 heures par semaine. Interruption pendant le temps des vacances scolaires de Toussaint et de Noël mais pas d'interruption au mois de février.
- ❖ **Les objectifs** : Les objectifs de l'atelier ont été déterminés en amont de sa mise en place grâce aux besoins décelés lors de l'évaluation diagnostique.

Bilan global : Les points d'amélioration :

- Les critères de recrutement trop restrictifs : le critère résider un quartier politique de la ville ainsi que le critère de la date d'arrivée en France sont tous deux difficiles à respecter, notamment parce que les besoins du public (en termes d'offre de formation linguistique) ne sont pas satisfaits sur le terrain. Peut-être qu'élargir la durée de séjour en France à 3 ans et non à 5 ans minimum serait pertinent.
- Le choix des bénéficiaires par rapport à leur niveau : il faudrait pour le prochain module mieux se focaliser sur un niveau en particulier. En effet, le niveau était très hétérogène. Le travail en sous-groupes par niveaux a été favorisé, mais un écart s'est creusé entre les bénéficiaires débutants et les bénéficiaires les plus avancés au bout de 3 mois de cours.
- Insister sur la nécessité d'être assidu d'un bout à l'autre du module. Nous pourrions pour cela envisager de faire traduire par l'association EmpowerNantes divers documents distribués en début de module, notamment ce « contrat d'assiduité ».

Les points positifs :

- La communication de la mise en place du module : nous avons une liste de personnes à contacter assez conséquente comme le partenariat avait lieu pour la seconde fois et nous étions donc déjà identifiés par les partenaires.
- Le choix horaire : un seul module de 120 heures s'est avéré un bon choix (contre 2 modules de 60 heures en 2016). En effet, il était plus pertinent d'absorber l'importante demande de cours en début d'année scolaire plutôt que de proposer aux bénéficiaires un module qui ne démarrerait que 4 mois plus tard. C'est ainsi qu'une partie du public avait été « perdue » en 2016.
- Malgré l'hétérogénéité du groupe, les bénéficiaires ont été assidus (11/17) tout au long de la formation, mise à part les périodes de vacances marquées par un grand nombre d'absences.
- Des retours positifs des bénéficiaires qui souhaiteraient continuer les cours au sein de l'association jusqu'à la fin de l'année scolaire.

Paule Monloubou continue en parlant du 2^{ème} module de l'action 3 pour 2017 :

- Le rythme hebdo a changé : nous sommes passés de 6 heures à 9 heures par semaine.
- Sur 17 inscrits : 1 personne n'est jamais venue, une autre a dû quitter Nantes ; sur les 15 participants, 11 sont assidus. Il est intéressant de remarquer que 4 bénéficiaires de ce module sont en emploi.
- Le module n'ayant démarré que le 17/10 dernier, nous ne pouvons pas donner de bilan pour l'instant.
- Nous avons recruté une nouvelle formatrice, Géraldine Coric, pour pouvoir assurer les cours de ce module et ainsi me décharger du temps de face à face pédagogique. Malheureusement, Géraldine a eu un accident à la suite duquel elle a été immobilisée jusqu'au 1^{er}/01/18.
- Il est notable de constater que, malgré les changements réguliers de formatrices, ce groupe est resté dans l'ensemble assez assidu. C'est d'ailleurs le groupe dont M. et Mme Keshishyan font partie. [Monsieur Keshishyan a pris ici la parole pour témoigner de ce qu'il vivait en tant que bénéficiaire].

Les actions prestations :

- **Pôle Emploi : 2 modules de FLP (Français Langue Professionnelle) mis en place cette année :**
- **Sarah Le Niniven prend la parole** pour présenter le dispositif du 1^{er} semestre : période mars/juin 2017 :

Durée : 114h de mars à juin 2017

- **Points d'amélioration** : Une action difficile à mettre en place (peu de temps pour recruter les bénéficiaires car l'information avait été peu diffusée, ou très tardivement, au niveau de Pôle Emploi). De ce fait, nous avons constaté que nous n'avons pas pu mettre la motivation comme priorité au recrutement et ainsi, deux personnes ont rapidement abandonné la formation.
- La passerelle vers l'emploi avec des rencontres d'entreprises, participation à un forum pour l'emploi.
- Le suivi administratif très (trop) important que ce genre de dispositif demande...

Positif : il s'agissait de la deuxième action mise en place avec Pôle Emploi et nous avons donc pu améliorer nos supports pédagogiques et approfondir l'aspect "sur-mesure" des cours en différenciant au maximum (en particulier au niveau des métiers concernés).

Nous avons pu également poursuivre le partenariat avec Dclic de manière toujours aussi efficace.

Nous avons eu depuis **des retours des bénéficiaires** :

Sur 12 personnes :

- 2 ont arrêté la formation avant la fin
- 1 était déjà en activité
- 4 ont trouvé un emploi à l'issue de la formation
- 5 sont toujours demandeuses d'emploi (1 ayant commencé des démarches auprès de Partage44 mais ayant eu des problèmes de santé, 2 suivent des cours de français pour passer le DELF B1 et 2 ne sont plus suivies mais relativement autonomes en français, les freins à l'emploi sont différents).

- **2^{ème} module au 2nd semestre, en cours actuellement** :

- Durée :120 heures du 9/10/17 au 01/02/18, 9 heures par semaine avec des interruptions en période de vacances scolaires.

- Objectif : permettre à 12 demandeurs d'emploi non francophones de se familiariser avec le lexique associé au métier qu'ils visent ainsi que les codes culturels pour comprendre et s'approprier l'environnement français de la recherche d'emploi.

- 3 formatrices mobilisées sur ce module : Paule Monloubou tout au long de la période de démarrage en octobre, puis 2 formatrices en complémentarité : Géraldine Coric pour la partie « FLE » et Sarah Le Niniven pour la partie Français Langue Professionnelle. Hélène Maquin est intervenue aussi régulièrement en remplacement de Géraldine Coric en arrêt maladie.

- **Points d'amélioration** : là aussi le délai a été trop court pour pouvoir recruter les bénéficiaires de façon efficace. 1 personne a quitté le module pour des raisons de santé. Le dispositif AIF (Allocation Individuelle de Formation) est organisé de manière à ce que le bénéficiaire de formation ait le statut de stagiaire de la formation et soit alors éligible à des indemnités de formation. Or, si le bénéficiaire est absent il ne perçoit pas d'indemnité (sauf si l'absence est dûment justifiée) et la structure de formation n'est pas payée non plus...

Hélène Maquin prend la parole pour présenter son travail avec Partage44 :

- **Partage 44 : 2 modules mis en place en 2017** :1^{er} semestre : un module « 24 heures de FLP ménage » période mars-mai 2017

Dans les locaux de Partage 44 pour des femmes de ménage intervenant chez des particuliers.

Objectifs directement liés au poste de travail : s'approprier le vocabulaire des ustensiles et produits, comprendre les actions du métier, comprendre et répondre à un mot de l'employeur mais également à des besoins plus transversaux comme téléphoner, les règles socio-culturelles (le vouvoiement), lire un planning...

La réussite :

Les apprenantes ont pu dès le début mettre en pratique leurs apprentissages et notamment en ce qui concerne les mots laissés à leurs employeurs, et ont beaucoup gagné en confiance en elles.

Cette formation intervient avant une autre formation : le CCP1 (Certificat de compétences professionnelles). 5 d'entre elles ont pu participer à cette formation.

- 2nd semestre : un module « 48 heures de FOS numérique » :

Du Français sur Objectifs Spécifiques : du langage professionnel à la fracture numérique :

Octobre-décembre 2017

Module de 48h dans les locaux de Babel 44

Objectifs :

Utiliser les moyens numériques dont les bénéficiaires disposent afin de l'utiliser autour de l'emploi.

Parcours partagé entre 3h de salle informatique (mise à disposition 3h le mardi après-midi de la salle multimédia grâce au partenariat que nous avons avec Dcllic) et 3 heures en groupe classe pour travailler un peu plus le français du métier / le français de la communication liée au travail (le téléphone, écrire un texto, télécharger une application sur le mobile, etc....)

Réussites :

Certains étaient déjà relativement autonomes avec l'utilisation de l'informatique, mais cela leur a permis de perfectionner leurs acquis et surtout d'adopter quelques automatismes et pour les autres de créer une boîte email et d'apprendre à communiquer par ce biais ; de s'actualiser sur le site de Pôle emploi...

Paule Monloubou reprend la parole pour présenter la prestation au CIFAM : (CFA de la Chambre des Métiers dans lequel Babel44 intervient depuis novembre 2015 auprès d'apprentis non francophones).

- **CIFAM : période du 1^{er} semestre 2017 : c'est moi qui suis intervenue au rythme de 8 heures par semaine entre janvier et juillet 2017 :**
 - **Durée/rythme :** année scolaire 2016/2017 : de septembre à juillet, lundi et mercredi de 8h30 à 12h30.
 - **Public :** 40 apprentis non francophones : 26 en 1^{ère} année de CAP et 14 en 2^{ème} année de CAP, tous ensemble dans le même atelier de FLE/FLP/FLS/Alphabétisation.
 - **Métiers :** CAP Cuisinier, CAP Agent Polyvalent de Restauration, CAP Boulanger, CAP Pâtissier, CAP Carrossier, CAP mécanicien.

Voici les résultats de cette intervention communiqués par la responsable du service d'aide aux apprentis en difficulté d'apprentissage, Mme Gaëtane Epaud :

Sur 14 apprentis en 2^{ème} année qui ont passé leur CAP en juin 2017 : 6 apprentis admis aux examens, 5 apprentis admis à redoubler leur 2^{ème} année.

Nous précisons ici que le renouvellement de la prestation pour la période 2017/2018 a été fortement demandé par Mme Epaud et son équipe mais, n'étant plus financé par le Conseil Régional c'est le CIFAM qui a accepté de le financer sur d'autres bases : 20 heures par semaine de fin août 2017 à début février 2018, puis 12 heures par semaine de février à juin 2018.

Sarah Le Niniven et Hélène Maquin prennent alors la parole pour expliquer comment cela se passe cette nouvelle année scolaire au CIFAM :

On est passées de 20 heures à 19 heures par semaine - réparties entre Sarah et moi.

Objectifs :

Enseignement du français aux apprentis allophones du CIFAM en apprentissage en cuisine, boulangerie, pâtisserie, hôtellerie/restauration, mécanique.

Nous nous efforçons de proposer des contenus directement liés à leur formation, tout en prenant en compte leur niveau (de l'ALPHA jusqu'à A2 pour certains)
Conditions d'enseignement plus complexes car les apprentis vont et viennent, n'ont pas tous les mêmes besoins d'apprentissage (et d'attention), avec un début d'année chaotique dû au fait que les évaluations diagnostiques normalement faites en juillet pour la plupart d'entre eux n'avaient pas pu être effectuées.

Réussites : des progrès notables depuis 1 mois chez les apprentis, quel que soit leur profil (besoin de cours d'alphabétisation ou de FLE). La plupart ont réalisé l'enjeu de l'examen et l'importance d'assister aux cours. Malgré un début d'année chaotique (surtout en termes d'anticipation et de préparation), nous avons développé un grand nombre de supports qui pourront nous resservir à l'avenir.

Sarah Le Niniven reprend la parole pour parler rapidement (le temps passe trop vite !) des actions qu'elle a menées pour une commande de la « Mission Emploi » de la Ville de Sainte-Luce sur Loire, puis une action qu'elle mène tout au long de l'année scolaire 2017/2018 au CSC Rezé-Château :

- **Mairie de Sainte-Luce - Mission Emploi :**

De Septembre à Novembre 2017 : Durée initiale 35 heures puis 12 heures supplémentaires = 47 heures à 6 heures par semaine (2 X 3 heures) ; Nous avons pu travailler le vocabulaire spécifique à chaque métier visé par les demandeurs d'emploi bénéficiaires de cette formation ainsi que les compétences linguistiques transversales nécessaire à l'insertion sur le marché du travail : se présenter, parler de ses compétences, de ses qualités et de son expérience.

Le module s'est clôturé sur l'écriture du CV et de la lettre de motivation ainsi que de simulation d'entretiens d'embauche.

Points positifs : une sortie à un forum pour l'emploi a pu être organisée et mise en pratique directe des compétences linguistiques acquises. Excellent suivi de la part du CCAS.

Points d'amélioration : action courte, peu de temps pour faire un suivi pro.

- **Le CSC Rezé – Château : 3 actions menées pendant l'année scolaire 2016/2017 puis renouvelées pour l'année scolaire 2017/2018**

• **L'action "outillage des bénévoles" :**

➤ Objectifs :

➤ **L'accompagnement de binômes de bénévoles** : en fonction des niveaux des apprenants dans chaque groupe, les bénévoles vont être confrontés à des difficultés dans leur pratique d'animation en FLE ou bien en alpha. Je les accompagne au cas par cas lors d'entretiens programmés avec chaque binôme.

➤ **Constituer des groupes** : je mets en place des évaluations diagnostiques et les fais passer à chaque personne concernée, ce qui permettra de cerner le niveau en langue française de la personne bénéficiaire et comprendre ses besoins et ses attentes. Les besoins et les attentes permettront de dessiner les objectifs d'apprentissage des ateliers sociolinguistiques.

➤ **Accompagner et former les intervenants des ateliers sociolinguistiques bénévoles** : Permettre aux bénévoles de **gagner en autonomie** en donnant du sens à leurs interventions :

- En s'appropriant des outils utilisés dans le cadre de l'enseignement du FLE
- En appréhendant ce qu'est une progression dans l'apprentissage d'une langue étrangère
- En comprenant comment on adapte les outils au public concerné en fonction des besoins des personnes

Un bilan très positif : Nous avons mené une enquête de satisfaction et les thèmes proposés lors de ces demies-journées de formation ont été appréciés. Nous continuons de travailler avec la majorité des bénévoles 2016-2017 (sur 14, 10 ont continué) car la plupart ont souhaité renouveler leur engagement.

Des chiffres qui ne cessent de croître et qui attestent de la réussite du projet du CSC ainsi que du bon déroulement du partenariat avec Babel44 :

Nous travaillons avec 19 bénévoles cette année ! Contre 10 début 2016 et 14 fin 2017, leur nombre a donc doublé en un an.

Environ 85 inscrits pour les ateliers de français, avec une liste d'attente qui recommence à se former pour le mois de janvier.

- **L'ateliers de français Langue Professionnelle**

Au total, j'ai moi-même mis en place et animé 6 ateliers FLP (18 heures) mis en place en mai-juin 2017. 3 ateliers pour le public des ateliers d'alphabétisation, 3 ateliers pour le public FLE. Nous avons pu travailler du vocabulaire, l'entretien d'embauche et le CV. En effet, certaines personnes avaient déjà un CV mais ne comprenaient pas ce qui y figurait (surtout issues du public alpha) et ont pu repartir de l'atelier avec le parcours en poche et surtout en tête. Ces CV leur servent encore actuellement.

- **L'ateliers de français pour les enfants**

Une dizaine d'enfants sur les ateliers en 2016/2017.

Cette rentrée, 3 enfants ont souhaité poursuivre, d'autres ont été orientés vers d'autres ateliers et certains se sont inscrits à d'autres activités (sportives par exemple).

Il n'y a donc actuellement qu'un atelier d'une heure le mercredi après-midi avec 4 enfants (de 4 classes différentes...) mais qui se déroule très bien.

Marie Fèvre et Hélène Maquin prennent la parole pour présenter une action expérimentale menée avec :

- **SITI Intérim - Projet ACE (Adaptation Courte à l'Emploi)**

Un module de 78,50 heures de français professionnel pour le métier de Coffreur banquier Mené en binôme avec Marie.

Projet :

Expérimental, mis en place par l'agence d'intérim d'insertion SITI intérim 900h de formation pour UN jeune (qui avait suivi un module « 16/25 ans » de 90 heures, niveau débutant début 2017). Heures de formation réparties entre 3 structures : le Greta de Loire-Atlantique, le chantier Lépine TP et Babel 44 avec un suivi personnalisé d'une conseillère en insertion de SITI.

Objectifs de Babel au sein de ce projet :

Proposer un accompagnement en français de spécialité du métier au préalable et en parallèle à la formation au GRETA et sur le chantier.

- Accompagnement dans le français des démarches pro et personnelles (pôle emploi, actualisation, lire un contrat, se mobiliser...)

Réussites :

Projet qui touche à sa fin > déjà des résultats flagrants (nous n'avons que des retours positifs, tant sur le chantier qu'au GRETA).

Pierre Kerangueven, nous a présenté le rapport financier :

BILAN FINANCIER PROVISOIRE 2017							
	2016	2017	2017/2016		2016	2017	2017/2016
charges d'exploitation				produits d'exploitation			
charges diverses d'exploitation	15281	21455	1,40	ventes de prestations diverses	31915	50927	1,60
charges personnel	64291	80097	1,25	subventions diverses	50815	56098	1,10
				cotisations adhérents	444	930	
TOTAL	79572	101552	1,28		83174	107955	1,30
RESULTAT		6403					

Commentaires vs 2016 :

- Concernant les subventions publiques, elles sont globalement en baisse malgré les apparences :
- Fin du contrat emploi solidarité (qui finançait l'emploi de Paule Monloubou), compensée par les 14000 € de la fondation Orange.
- Concernant les prestations de formation, poursuite de l'augmentation de ces dernières pour divers organismes (CFA, Pole Emploi, Partage 44, ...)
- **Globalement augmentation de 30 % de l'activité de BABEL44**

Pour conclure, Paule Monloubou reprend la parole : Babel44 est en train de se scinder en deux très clairement : d'un côté nous avons l'association qui met en œuvre des actions subventionnées et d'un autre côté nous avons un organisme de formation qui met en œuvre des prestations de formation en réponse à des sollicitations de partenaires. Babel 44 va devoir continuer à se structurer en 2018 et pour cela faire des choix dans les actions à mener.

Malheureusement, nous n'avons pas le temps de vous présenter nos partenariats avec Audencia pour une action expérimentale nommée « Transition Talents » menée en juin 2017, ni le partenariat que nous mettons en place depuis ce 2nd semestre avec l'association Passerelles et Compétences pour nous aider à travailler sur notre mode d'organisation.

Avant de passer aux votes, **la présidente a repris la parole** pour encourager le bénévolat et un appel à contributions bénévoles a été lancé, notamment pour élargir le conseil d'administration de Babel44.

Le conseil d'administration a ensuite soumis les rapports d'activité et financier au vote pour approbation.

Les deux rapports ont été approuvés à l'unanimité.

L'ordre du jour étant épuisé, la séance a été levée à 20h50.